

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для МОДЕЛЬНОГО РЯДА SE200

- Спасибо за покупку нашей машины.
- Перед эксплуатацией машины внимательно прочтите это руководство по эксплуатации
- Это руководство по эксплуатации должно всегда храниться поблизости от машины.

**СУДЗУКИ МАШИНЕРИ КО. ЛТД.**

ЯПОНИЯ

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы настоящим заявляем, что нижеупомянутая машина соответствует Директиве ЕС по оборудованию.

Описание Машины: промышленная швейная машина для обмётывания петель

Модельный ряд : SE200

Серийный номер машины: см. пластинку с порядковым номером машины

Упомянутое в этой декларации соответствует следующим директивам или стандартам:

Директива по оборудованию: 89/392/ЕЕС, 91/368/ЕЕС, 93/44/ЕЕС, 93/68/ЕЕС, 89/655/ЕЕС

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 1

Убедитесь, что вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации до попытки запустить машину. После прочтения убедитесь, что вы всегда держите это руководство около машины для повторного прочтения.

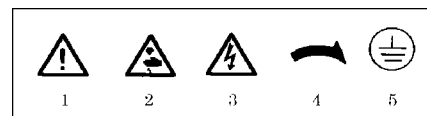
Несоблюдение следующих инструкций по безопасности может привести к телесным повреждениям или повреждению машины.

### А) ОБЪЯСНЕНИЕ ОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ И ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность: Существует риск летального исхода, серьезных травм или повреждения тела или машины в случае ненадлежащей эксплуатации, обслуживания, регулировки или иного при эксплуатации машины.

Предостережение: Существует риск летального исхода, серьезных травм или повреждения тела или машины в случае ненадлежащих эксплуатации, обслуживания, регулировки или иного при эксплуатации машины.

Примечание: Существует риск травм или повреждения тела или машины в случае ненадлежащих эксплуатации, обслуживания, регулировки или иного при эксплуатации машины.



### В) ПОЯСНЕНИЕ ПО УКАЗАТЕЛЬНОЙ МЕТКЕ

1. Опасность, Предостережение и Примечание
2. Травма
3. Удар током
4. Направление правильного вращения
5. Метка заземления

### С) ОПАСНОСТЬ

Для предотвращения удара током выключайте главный рубильник и вынимайте главный штекер из выхода при открывании крышки мотора, электронных устройств, блока управления или в случае возможного удара молнии.

### Д) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Эта машина должна использоваться при правильном напряжении, проверьте пластинку с порядковым номером машины и уплотнение сетевого шнура перед запуском машины.
- Никогда не роняйте и не мочите ножной переключатель.
- Машина должна запускаться и эксплуатироваться только после внимательного прочтения руководства по эксплуатации и только соответственно обученными людьми.
- Эта машина должна использоваться только для цели предназначения в качестве промышленной швейной машины.
- Все предохранительные устройства должны быть в первоначальном положении, когда машина готова к работе или при её использовании. Использование машины без предохранительных устройств запрещено.
- Для Вашей личной защиты, рекомендуется, чтобы Вы носили защитные очки.

- При внесении в машину изменений следует учитывать все правила техники безопасности. Преобразования и изменения делаются на Ваш собственный страх и риск.
- Обслуживание, ремонт и переделки (см. пункт 5) должны проводиться только обученными техниками или квалифицированным персоналом. Для ремонта должны применяться только оригинальные запасные части, одобренные изготовителем.
- Любая работа над электрическим оборудованием должна проводиться компетентными электриками или под их руководством и наблюдением, либо квалифицированным персоналом.
- Работы по устранению неполадок под электрическим напряжением запрещены. Они выполняются только обученными техниками или квалифицированным персоналом.
- Следующие операции не должны выполняться, пока машина не отсоединена от сети путём выключения главного рубильника или вынимания главного штекера.
  - - Швейные иглы, петлители, ширители, каркасная нить и т.д.
  - - Замена таких деталей как иглы, прижимных лапок, игольная пластина, иглодержатель, петлители, ширители, управление подачи, тканенаправитель, нож/лезвие, режущая головка, нитеобрезатель и т.д.
  - - Оставление рабочего места без оператора.
  - - Техническое обслуживание.
  - - При использовании электродвигателя со сцепной муфтой без стопора привода подождите, пока двигатель полностью не остановится.
- Всегда помните о движущихся деталях, таких как иглы, нож/лезвие и стол подачи ткани и т.д., не отвлекайте Ваше внимание от машины при работе.
- Никогда не управляют машиной, если её шнур или штепсель повреждены, если она не работает должным образом, если она упала в воду и т.д. и если ткани или нити для шитья влажные или мокрые.
- Никогда не роняйте или не вставляйте никакой предмет в любые раскрытые места/точки машины.
- Обращайте особое внимание на Вашу руку и т.д. при работе стола подачи ткани.
- Никогда не касайтесь и не держите и Вашу руку близко к ножу при его работе.
- Никогда не касайтесь и не держите и Вашу руку близко к иглодержателю или игле при их работе.

## **Е) ПРИМЕЧАНИЕ**

Убедитесь в полном прочтении руководства по эксплуатации перед запуском машины. После прочтения убедитесь, что всегда держите это руководство около машины для повторного прочтения.

### **1) Условия эксплуатации машины**

- Место эксплуатации машины должно быть сухим и не должно находиться под воздействием источника высокочастотных электромагнитных волн или шумов.
- Номинальное напряжение, указанное на пластинке с названием машины, не должно переходить предел  $\pm 10 \%$ .
- Предел среды эксплуатации; Температура  $5^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}$ , Влажность  $35 \% - 85 \%$
- Отключите главный рубильник и выньте главный штекер при опасности удара молнии.
- Проверьте электрические устройства для предотвращения электрического удара и т.д. перед включением главного рубильника при изменении окружающей среды от холода к теплу.
- Проверьте сетевое напряжение перед подключением шнура. Сетевое напряжение обозначено на штепселе шнура и пластинке с порядковым номером машины.

### **2) Условия для доставки, складирования, открытия, установки и обращения.**

- В случае доставки машины никогда не роняйте, не опрокидывайте и не повреждайте картонную коробку.
- При переупаковке и транспортировке машины зафиксируйте стол и основание машины лентой и используйте оригинальную картонную коробку. В случае складирования машины на складе никогда не ставьте более двух (2) картонных коробки, хранение в лежачем положении запрещено. Место для складирования машины должно быть сухим.
- Для предотвращения неожиданных несчастных случаев при открывании картонной коробки и установке машины на столе будьте внимательны и работайте минимум вдвоем.
- Устанавливая машину на столе, будьте внимательны и проводите установку в соответствии с. 7-8.

### 3) Аварийная кнопка

При аварии, такой как обрыв нити, поломке иглы или другой проблеме во время работы машины немедленно нажмите аварийную кнопку. Как восстанавливать машину после аварийного останова;

- Отключите главный рубильник, подождите 2-3 секунды и снова включите главный рубильник.
- Нажмите одновременно оба ножных переключателя.

Игловодитель примет высокое положение, стол подачи возвращается к положению начала/запуска без шитья, а лапки разблокируются автоматически.

Никогда не касайтесь электронных устройств и не открывайте крышку электродвигателя/блока управления, потому что электроэнергия всё ещё поступает даже при нажатии аварийной кнопки.

### 4) Ремонт, обслуживание или регулировка

- При внесении изменений в машину следует соблюдать все правила техники безопасности. Преобразования и изменения делаются на Ваш страх и риск.
- Обслуживание, ремонт и переделки (см. пункт 5) должны производиться только обученными техниками или квалифицированным персоналом. Для ремонта должны использоваться только подлинные запасные части, одобренные изготовителем.
- Любая работа по электрическому оборудованию должна проводиться квалифицированными электриками или под их руководством и наблюдением, либо квалифицированным персоналом.
- Работы с движущимися деталями и оборудованию под электрическим напряжением запрещены. Они производятся только обученными техниками или квалифицированным персоналом.
- Следующие операции не должны выполняться, пока машина не отсоединена от сети путём выключения главного рубильника или вынимания главного штекера.
- Швейные иглы, петлители, ширители, каркасная нить и т.д.
- Замена таких деталей как иглы, прижимная лапка, игольная пластина, иглодержатель, петлители, ширители, управление подачи, тканенаправитель, нож/лезвие, режущая головка, нитеобрезатель и т.д.
- Оставление рабочего места без оператора.
- Техническое обслуживание.

### 5) Ножной переключатель/ опциональный ручной выключатель

- Держите ножной переключатель/ опциональный ручной переключатель всегда сухим при использовании.
- Держите ножной переключатель/ опциональный ручной переключатель всегда чистым при использовании.
- Никогда не используйте ножной переключатель / опциональный ручной переключатель, если он намок, или его шнур повреждён.
- Будьте осторожны при управлении ножным переключателем при выборе переключения "I (левый)" для одного запуска машины. При выборе переключения "I (левый)" машина может запуститься после нажима только левого ножного переключателя.

### 6) Стол подачи ткани

- Будьте осторожны с рукой при открытии или закрытии стола подачи ткани.
- При работе стола подачи ткани, никогда не касайтесь его и держите руки на расстоянии.

### 7) Блок управления

- Никогда не открывайте блок управления. Обслуживание, ремонт и переделки должны выполняться только обученными техниками или квалифицированным персоналом.

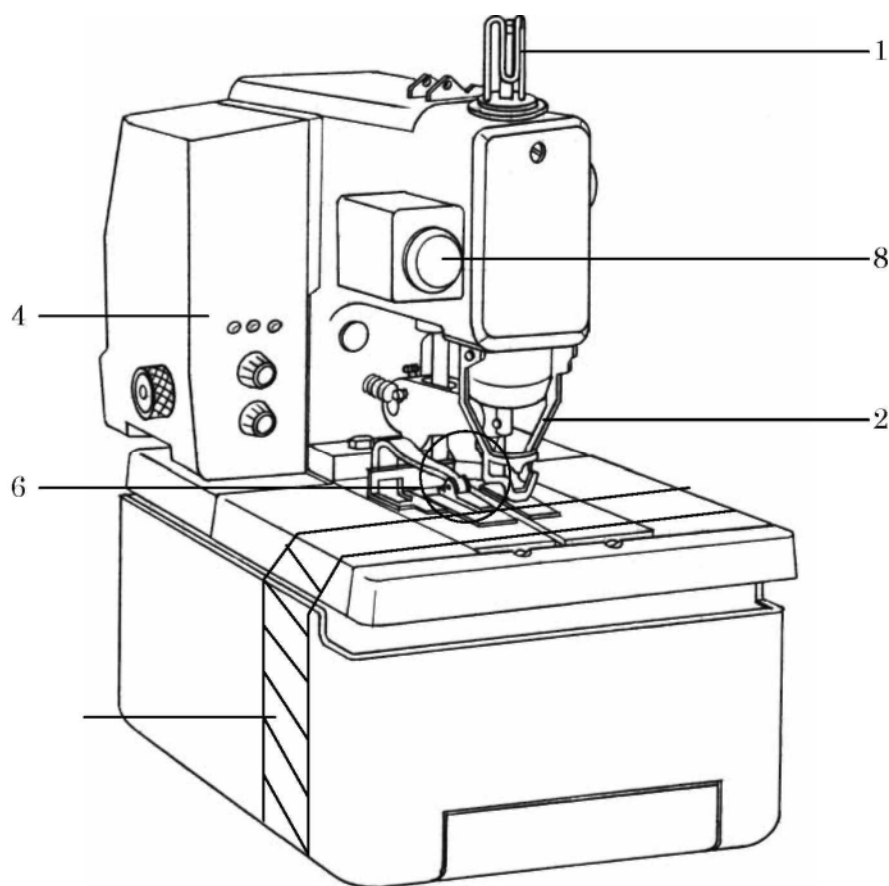
### 8) Нож/отрезной блок, нитеобрезатель, нитепритягиватель, игольная планка и движущиеся детали

- При работе машины никогда не касайтесь никаких движущихся деталей, таких как указано выше.
- Будьте осторожны при использовании прорубки петли.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 2

1. Защита игольной планки: никогда не снимайте её с машины
2. Защита рук: Никогда не снимайте её; защита должна находиться в запертом положении перед запуском машины.
3. Индикатор длины петли: Никогда не касайтесь и не настраивайте его во время работы машины.
4. Рабочая панель: Никогда не касайтесь и не настраивайте её во время работы машины.
5. Настроечная шкала длины стежка: Никогда не касайтесь и не настраивайте её во время работы машины.
6. Зона сшивания и резанья: Никогда не касайтесь и не настраивайте её во время работы машины.
7. При аварии во время работы машины без промедления нажмите аварийную кнопку для останова машины (см. с. 22 с инструкцией для аварийной кнопки).

\*Все крышки на машины должны быть для безопасности зафиксированы в первоначальном положении перед запуском машины.



3. Индикатор длины петли расположен на правой стороне стола подачи ткани.
5. Настроечная шкала длины стежка расположена на левой стороне.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ПЕРЕД РАБОТОЙ</b>	6-12
1. Технические характеристики	6
2. Стандартные принадлежности	6
3. Установка машины на столе и ножной переключатель	7-9
4. Детали машины	10-11
5. Тип лапок.	12
6. Смазка	12
7. Чистка	13
8. Игла	13
9. Нити	14
<b>УСТАНОВКА ВАШЕЙ МАШИНЫ ДЛЯ ШИТЬЯ</b>	14-22
1. Как снять или заменить пластинку лапок.	14
2. Установка катушки нити	15
3. Заправка для каркасной нити, петлителя и игольной нити	15-7
4. Установка глазка или прямой петли	18
5. Выбор с/ без конусной линейки	18
6. Выбор для С/В, С/А, ТОЛЬКО ШИТЬ и ТОЛЬКО ОТРЕЗАТЬ	18
7. Установка скорости шитья	19
8. Установка петли и длины конусной линейки	19
9. Размер ножа и режущего блока	20
10. Установка длины стежка	20
11. Установка плотности стежка в части глазка	21
12. Установка позиционного лекала	21
13. Ножной переключатель	22
14. Автоблокировка/ блокировочное устройство	22
<b>ШИТЬЁ</b>	23-24
1. Как начинать и заканчивать	23
2. Аварийная кнопка	24
3. Отключение электрического тока	24
<b>ДРУГИЕ УСТАНОВКИ</b>	25-27
1. Установка зазора отрезания	25
2. Установка ширины стежка/ зигзага	25
3. Установка давления отрезания	26
4. Предохранительный колпачок манипулятора отрезного блока	26
5. Правка отрезного блока	26
6. Замена ножа обрезки игольной нити	27
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	28-29

## ПЕРЕД РАБОТОЙ

### 1. ХАРАКТЕРИСТИКА МОДЕЛИ SE200-S ДЛЯ СРЕДНЕГО МАТЕРИАЛА МОДЕЛИ SE200-J ДЛЯ ТЯЖЕЛОГО/ ДЖИНСОВОГО МАТЕРИАЛА

Различием между SE200-S и - J являются типом лапок и размера иглы

- а) Тип зажима ткани: SE200-S оборудован плоским типом, см. с. 12.  
SE200-J оборудован клиновидным типом, см. с. 12.
- б) Размер иглы: SE200-S настроен на размер иглы системы Шметц № 90  
SE200-J настроен на размер иглы системы Шметц № 110

Другие спецификации те же, что ниже:

Пункты/модель:	Спецификация модели SE200-S и SE200-J
Тип стежка:	Двухниточный цепной
Скорость шитья:	1 000 ст/мин. ~ 2 000 ст/макс.
Игольная система:	система Шметц 558 № 90 ~ № 120
Длина петли:	14 мм - 40 мм (без конусной линейки)
Длина стежка:	0,5 мм ~ 1,5 мм
Длина конусной закрепки:	4 мм ~ 9 мм
Ширина стежка:	2,2 мм ~ 3,2 мм
Высота подъема лапки:	10 ~ 12 мм
Тип петли:	глазок и прямая петля
Выбор шитья:	С/В, С/А, Только шитьё, Только отрезание
Мощность:	пер.ток 100 В ~ 120 В/ 5 А или пер. ток 220 В ~ 230 В/ 3 А, 1-фаз., 50/ 60 Гц, 200 Вт
(См. пластинку с серийным номером и рабочим напряжением перед работой)	
Габариты:	Ш 300 x Д 500 x В 460
Вес:	Вес нетто 46 кг (с блоком управления)

### 2. СТАНДАРТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

а) Инструкция по эксплуатации.....	1
б) Список деталей .....	1
в) Бабинодержатель.....	1
г) Отвертка (большая) .....	1
д) Нитевая пластина .....	1
е) Машина.....	1
ж) Маслёнка.....	1
з) Ножной переключатель .....	1
и) Блок управления .....	1
й) коробка для приспособлений, включая нижеперечисленные .....	1
- Гаечный ключ (8 - 10 мм), .....	1
- Пинцет.....	1
- Щётка для очистки .....	1
- Проволочный нитевдеватель .....	1
- Игла для модели SE200-S № 90.....	10
для модели SE200-J № 110.....	10
- Нож для прямого (размер 35 мм),.....	1
- Режущий блок для глазка (размер 35 мм), .....	1
- Режущий блок для прямого (размер 35 мм), .....	1
- Нож для обрезки игольной нити.....	1
- Защитный колпачек .....	5
- Болт фиксации основания машины + шайба + гайка .....	4 кажд. (большая и малая шайба = 4 кажд.)
- Болт фиксации блока управления .....	4

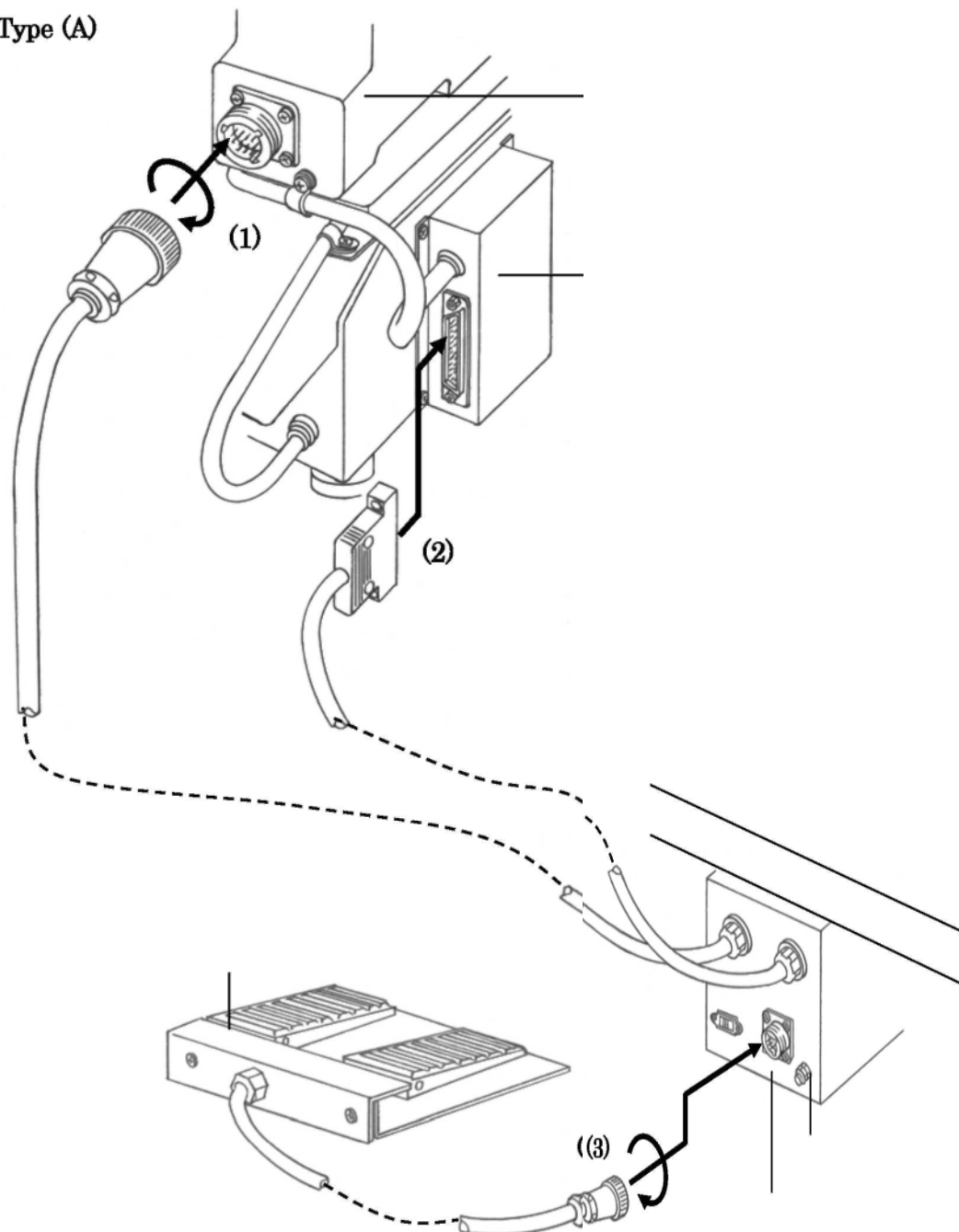




Кабельное соединение машины - тип (А) и (В) с учётом электрического стандарта в зависимости от страны. Перед установкой машины, пожалуйста, проверьте тип своей машины - тип (А) или (В).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не соединяйте сетевой штепсель и не включайте главный рубильник до установки машины. Перед подключением каждого разъема, пожалуйста, проверьте, чтобы голова машины и блок управления были полностью установлены на столе машины. После проверки соедините все разъемы как на следующих рисунках.

Тип (А)



Важно: Заземление машины всегда необходимо для нормальной работы, а сетевой штепсель должен быть соединён с заземленным разъёмом.

Motor cover (backside of the machine head)- Моторная крышка (задняя сторона головы машины)

Cable cord connector cover (left side of the machine base) - Крышка разъема кабельного шнура (левая сторона основания машины)

Foot switch- Ножной переключатель

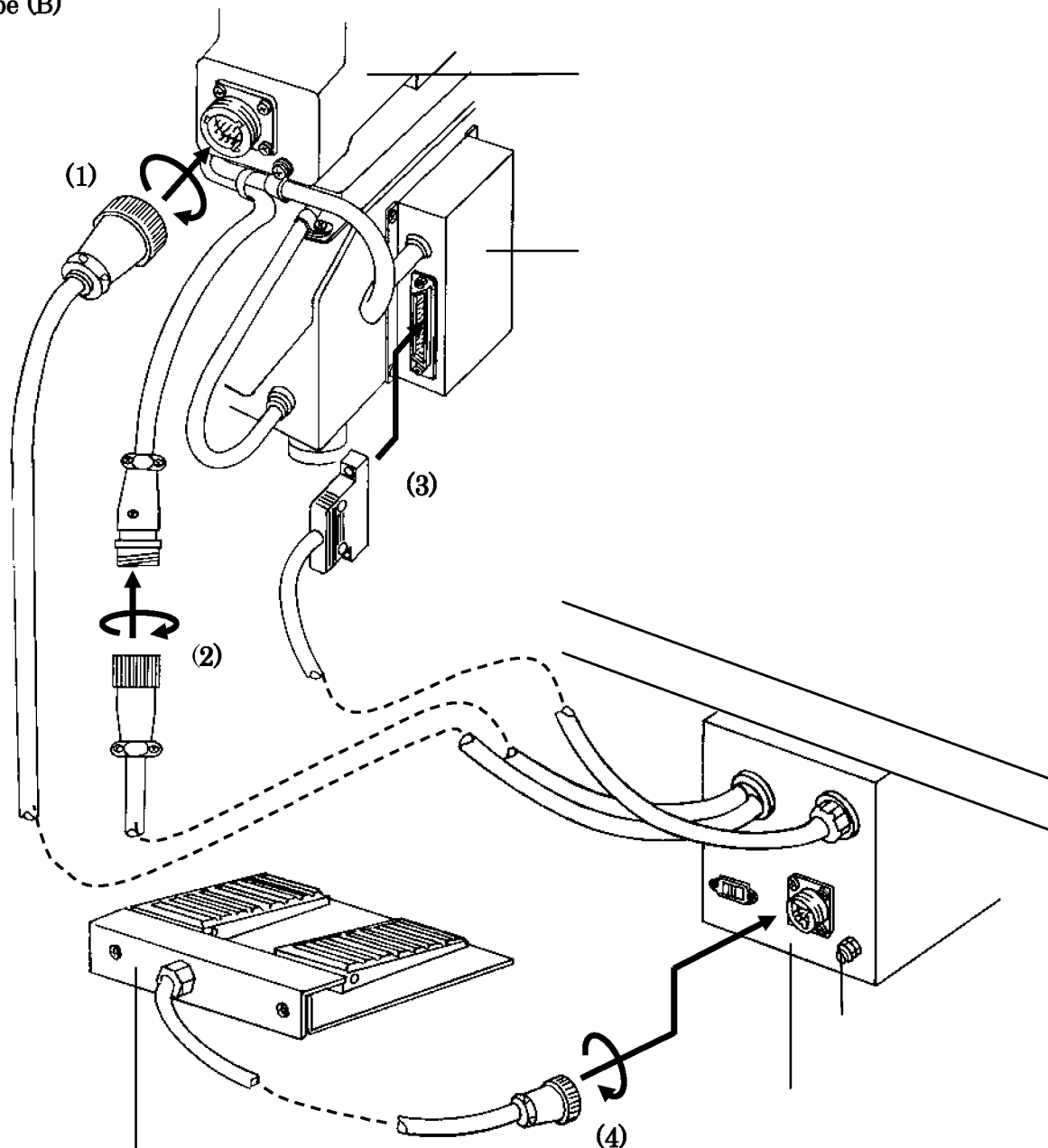
Control box- Блок управления

Ground/ Earth- Заземление

Кабельное соединение машины - тип (A) и (B) с учётом электрического стандарта в зависимости от страны. Перед установкой машины, пожалуйста, проверьте тип своей машины - тип (A) или (B).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не соединяйте сетевой штепсель и не включайте главный рубильник до установки машины. Перед подключением каждого разъема, пожалуйста, проверьте, чтобы голова машины и блок управления были полностью установлены на столе машины. После проверки соедините все разъемы как на следующих рисунках.

**Тип (B)**



Важно: Заземление машины всегда необходимо для нормальной работы, а сетевой штепсель должен быть соединён с заземленным разъёмом.

Motor cover (backside of the machine head) - Моторная крышка (задняя сторона головы машины)

Cable cord connector cover (left side of the machine base) - Крышка разъема кабельного шнура (левая сторона основания машины)

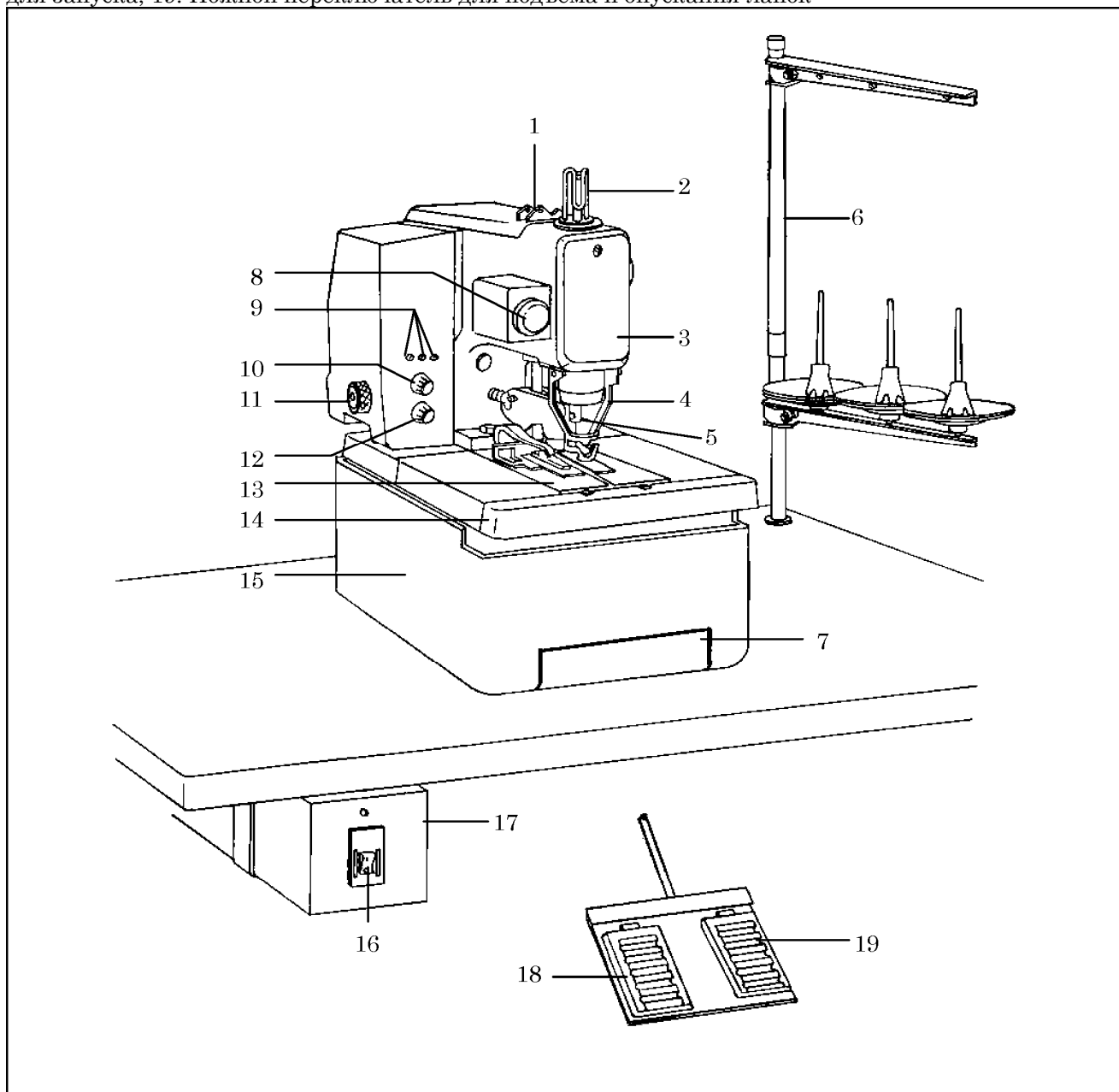
Ground/ Earth- Заземление

Control box -Блок управления

Foot switch Ножной переключатель

#### 4. ДЕТАЛИ МАШИНЫ

1. Нитеподатчик, 2. Защита игольной планки, 3. Фронтальная крышка, 4. Защита рук, 5. Игольководитель, 6. Стойка бобинодержателя. 7. Поддон, 8. Аварийная кнопка, 9. Лампа светодиодная, 10. Кнопка регулятора скорости шитья, 11. Кнопка разблокировки ножа, 12. Кнопка переключателя ножа, 13. Игольная пластина, 14. Стол подачи, 15. Основание машины, 16. Главный рубильник вкл./выкл. машины 17. Блок управления, 18. Ножной переключатель для запуска, 19. Ножной переключатель для подъема и опускания лапок



Пункт № 7, см. с. 13

Пункт № 10 и 12, см. с. 18 и 19

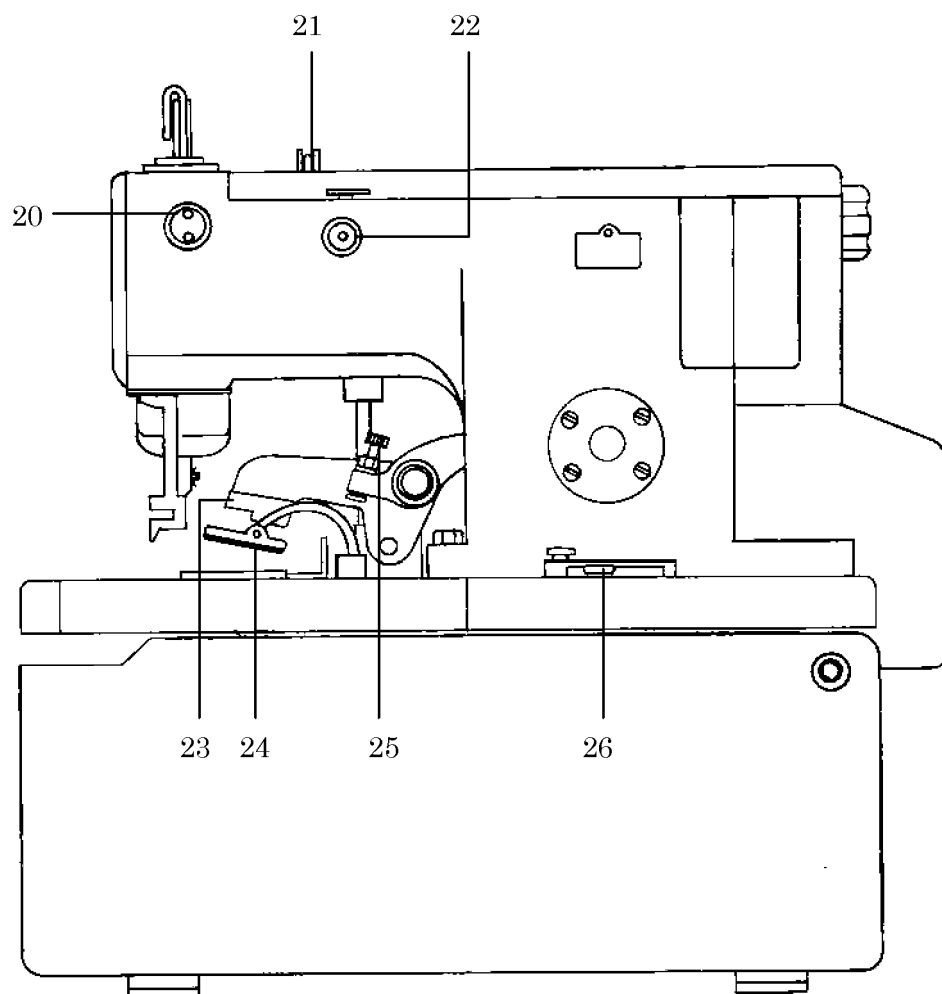
Пункт № 13, см. с. 14

Пункт № 8 и 9, см. с. 23

Пункт № 11, см. с. 23 и 26

Пункт № 18 и 19, см. с. 22

20. Шкала настройки зазора прорубки, 21. Нитеподатчик, 22. Регулятор натяжения игольной нити, 23. Нож прорубки, 24. Лапка, 25. Винт регулировки давления ножа, 26. Регулятор длины петли



Пункт № 20, см. с. 25

Пункт № 23, см. с. 20 и 27

Пункт № 24, см. с. 12

Пункт № 25, см. с. 26

Пункт № 26, см. с. 19

## 5. ТИП ЛАПОК

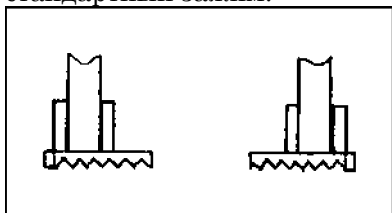
Для машины приготовлены четыре типа тканезажима. Детали следующие:

### 1) Плоский тип лапок

а) Деталь № S1-2791A (правый) и S1-2792A (левый) для петли размера 14 мм - 27 мм

б) Деталь № S1-2791 (правый) и S1-2792 (левый) для петли размера 27 мм - 40 мм

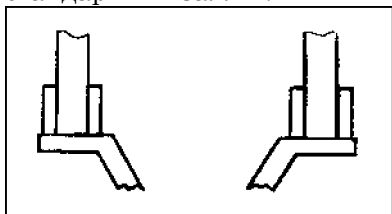
**ЗАМЕЧАНИЕ:** Машина модели SE200-S оборудована вышеупомянутыми деталями б) как стандартный зажим.



### 2) Клиновидный тип лапок

Деталь № SZ-2791 (правый) и SZ-2792 (левый) для петли размера 14 мм - 35 мм

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Машина модели SE200-J оборудована вышеупомянутыми деталями как стандартный зажим.

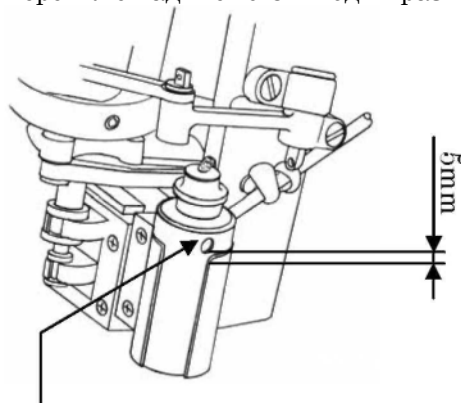
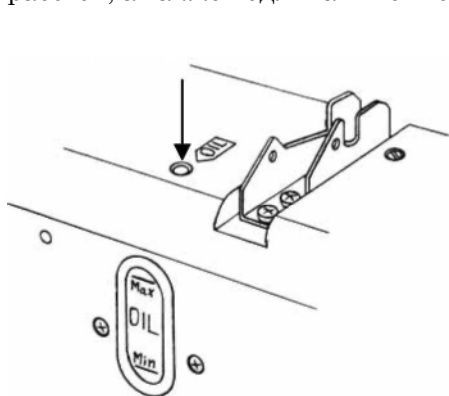


**СОВЕТ:** при выполнении петель к поясной позиции мы рекомендуем Вам использовать клиновидный тип тканезажима. При смене плоского типа на клиновидный тип или его реверсировании настройте высоту тканезажима.

## 6. СМАЗКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите сетевой рубильник перед смазкой.

При смазке машины используйте высококачественное масло для швейных машин. Пожалуйста, проверьте масляный резервуар, доходит ли масло до красной линии (макс) перед запуском машины. Если масла недостаточно, добавляйте его, пока оно не дойдет до красной линии (макс). Масляный резервуар следует проверять минимум еженедельно прежде перед работой, а также подливать немного масла во все отверстия с надписью OIL один раз в неделю.



le.

Oil tank located machine arm- Масляный резервуар в манипуляторе машины

Oil tank located bed base (under feed table)- Масляный бак в основании (под столом подачи)

Lubrication hole for oil tank - Смазочное отверстие для масляного резервуара

Lubrication hole - Смазочное отверстие

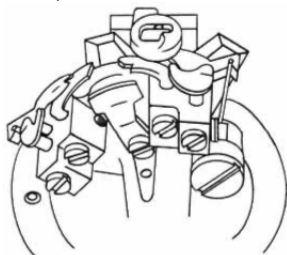
Oil line should be lower about 5mm from lubrication hole- Линия масла должна быть ниже приблизительно на 5 мм от смазочного отверстия.

## 7. ОЧИСТКА

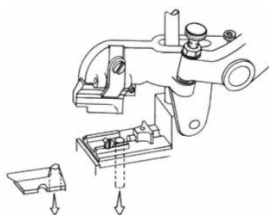
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный рубильник перед очисткой. Будьте внимательны с Вашей рукой вблизи стола подачи ткани и при снятии или установке поддона для отходов. Чтобы использовать машину в лучшем состоянии в течение долгого времени без тривиальных проблем, Вы должны очищать машину ежедневно после работы. Важные области находятся вокруг петлителей/расширителей, дна основания машины, стола подачи ткани и ножа/режущего блока. Очищайте отверстие ножа и отверстие под ножом по крайней мере раз в неделю во избежание поломки ножа.

**Как снять поддон для отходов (A):** Поднимите стол подачи ткани, выньте (A) на себя полностью и очистите его. После очистки поместите его в первоначальное положение в любое время когда машина готова к запуску.

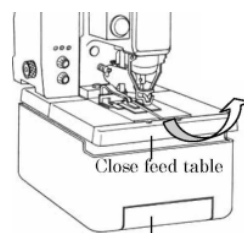
**ЗАМЕЧАНИЕ:** Никогда не используйте сжатый воздух для очистки во избежание проблем от того, что мелкая пыль попадёт в важные детали, такие как главный кулачок и т.д.



Петлитель/ширитель и т.д.



Нож



Поддон

Raise- Поднять

Pull out (A)- Вытянуть (A)

Close feed table- стол подачи ткани

## 8. ИГЛА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный рубильник перед заменой иглы.

Игольная система Вашей машины - "система SCHMETZ 558" размер № 90 ~ № 120. Никогда не используйте размер выше № 120 на машине. Машина настроена и оборудована размером №90 или №110 на фабрике.

Модель SE200-S настроена и оборудована размером №90 для среднего материала, швейная Модель SE200-J, настроена и оборудована размером №110 для шитья тяжелого материала / джинсового материала.

При изменении иглового размера (например; №90 №120 или №120 №90), от Вас требуется откорректировать положение петлителей, ширителей и игловодителя, потому что толщина иглы другая и зависит от размера иглы. Если Вы изменили стрелочный размер от №90 до №120 и запустили машину без корректировки положения тех деталей, игла повредит эти детали. В худшем случае эти детали будут сломаны или случится пропуск/скачок стежка. Пожалуйста свяжитесь со своим механиком при желании внести изменения.

Для замены иглы ослабить болт (A) и удалить старую. Вставьте новую в отверстие иглодержателя на всю возможную глубину. Когда машина находится в положении запуска, канавка/скос иглы должна быть с Вашей стороны.



(A) Groove/scarf- Канавка/скос

## 9. НИТИ

Внешний вид или выполнение петли определяются используемой нитью. Незкосортная нить вызовет проблемы со стежками, такая как сучение нити или пропуск стежка или порыв нити. Для исполнения хорошего шва, пожалуйста используйте высококачественную нить для петельной машины.

Мы рекомендуем следующие нити:

Для игольной нити:

Полиэстер (№ 70/3) или синтетическая нить (№ 30/3)

Для петлителя:

Полиэстер (№ 70/3) или синтетическая нить (№ 30/3)

Для каркасной нити:

кручёная каркасная нить

## УСТАНОВКА ВАШЕЙ МАШИНЫ ДЛЯ ШИТЬЯ

### 1.КАК СНЯТЬ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ ТКАНЕЗАЖИМ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный рубильник.

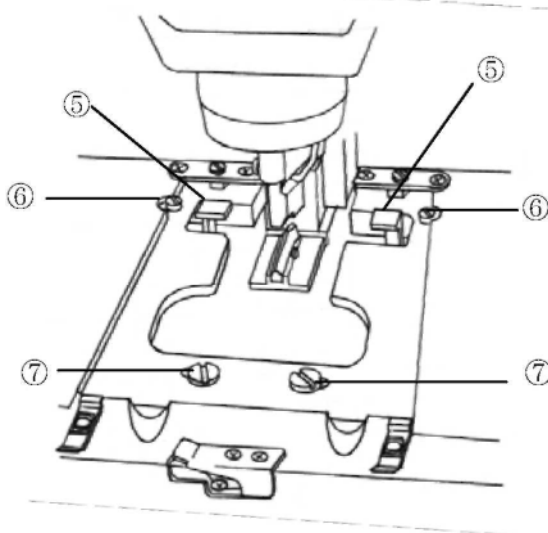
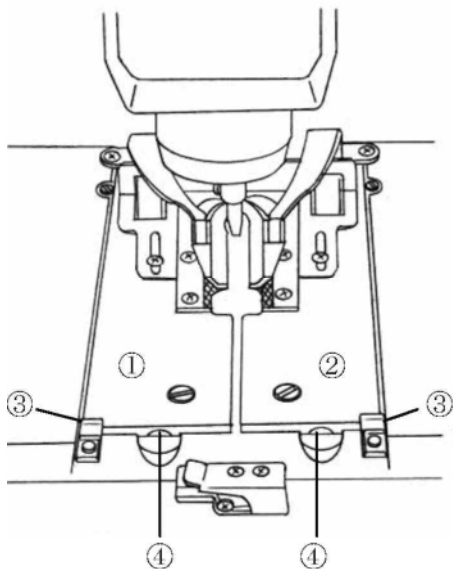
При снятии или замене правого и левого тканезажима машина должна быть в положении запуска, а тканезажим разблокирован.

\* **Снятие:** отпустите пластину замка (3), захватите ниже соответствующей канавки штифта Вашим левым или правым (4) большим пальцем. Поднимите пластину и вытяните её на себя.

\* **Замена:** Вставьте вилки пластины тканезажима в зажим, приводящий штифт (5) в действие и толкните пластину при нажатии штифта (6) наружу. А затем вставьте в отверстие его пластины соответствующий болт (7).

После замены обеих пластин, включите главный рубильник и нажмите кнопку фиксации тканезажима, чтобы обе пластины полностью заблокировались.

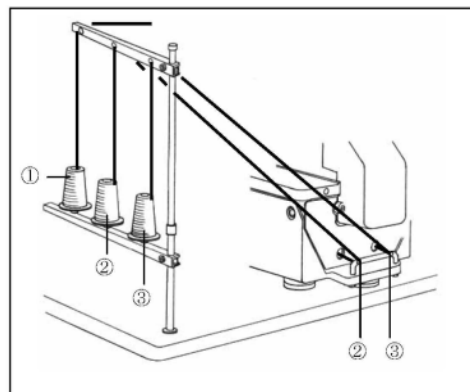
Нажмите снова кнопку фиксации тканезажима для разъединения/ открытия обеих пластин. Заблокируйте пластину замка (3).



## 2. УСТАНОВКА НИТЯНОЙ КАТУШКИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель заправкой нити. Будьте внимательны при заправке всех нитей во избежание затруднений. Аккуратно поместите каждую катушку в катушкодержателе как показано на рисунке.

- (1) Игольная нить
- (2) Нить петлителя
- (3) Каркасная нить



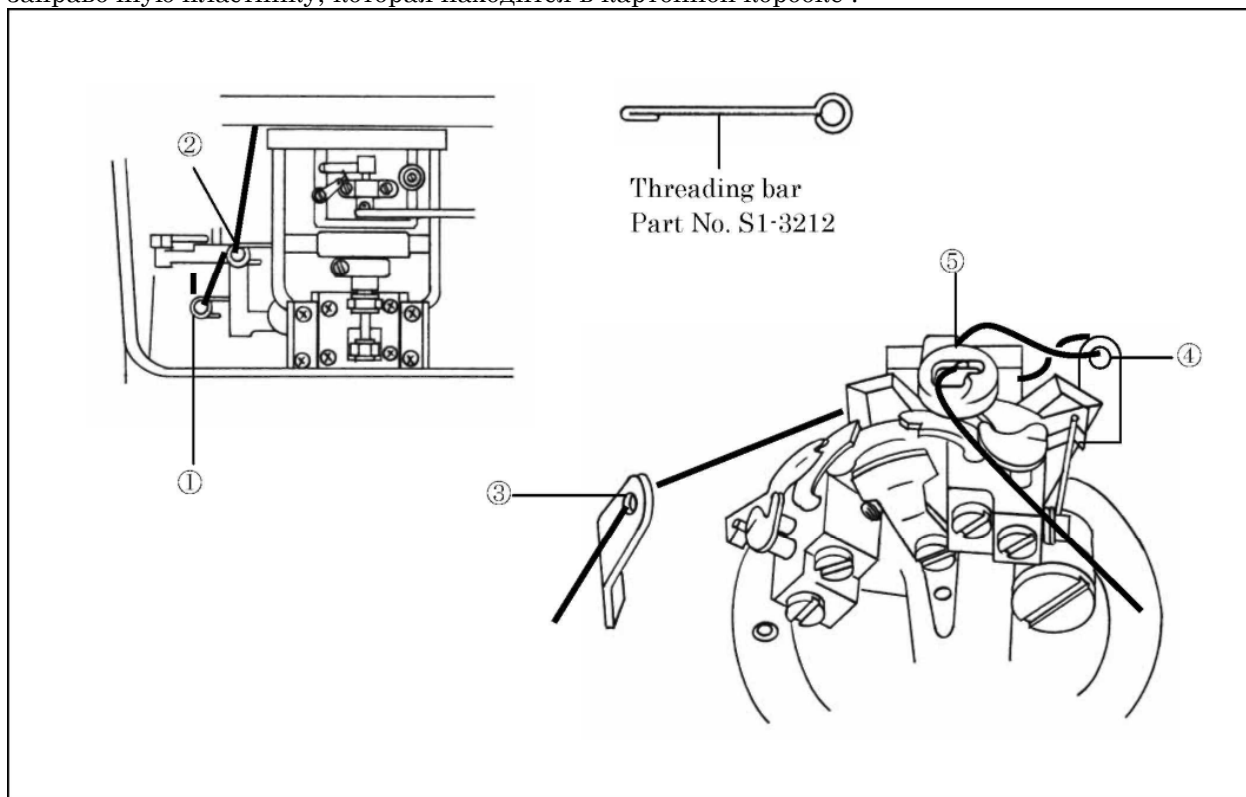
Пропустите нить (2) и (3) через отверстие нитеводителя в форме рукоятки и проведите их под основанием машины.

## 3. ЗАПРАВКА КАРКАСНОЙ, ПЕТЛИТЕЛЬНОЙ И ИГОЛЬНОЙ НИТИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед заправкой нити.

### а) Каркасная нить

Перед заправкой снимите тканезажим и поднимите стол подачи. Заправьте каркасную нить в последовательности (1) - (5). При пропускании каркасной нити через (1) и (2), используйте заправочную пластинку, которая находится в картонной коробке .

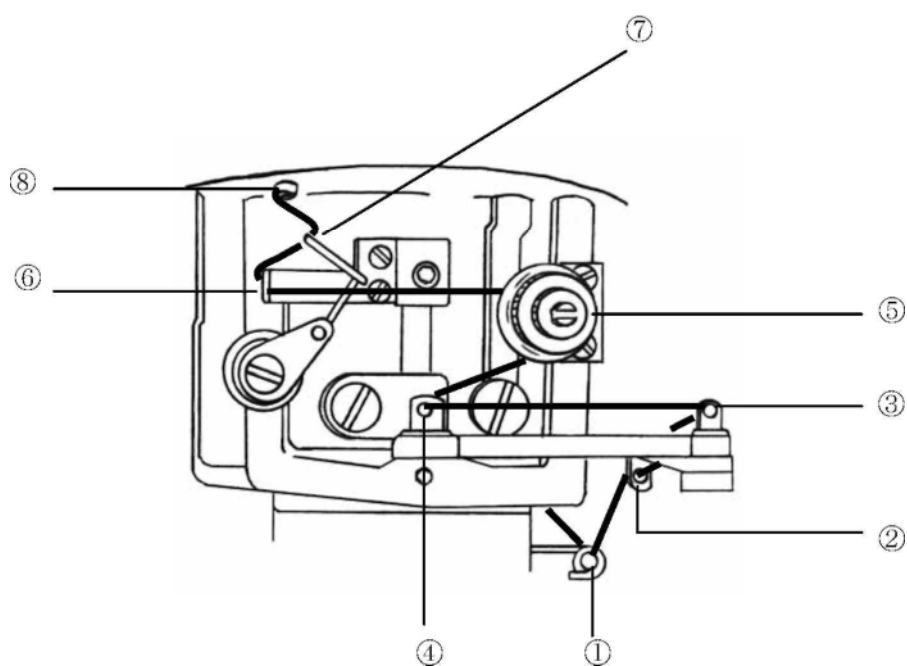
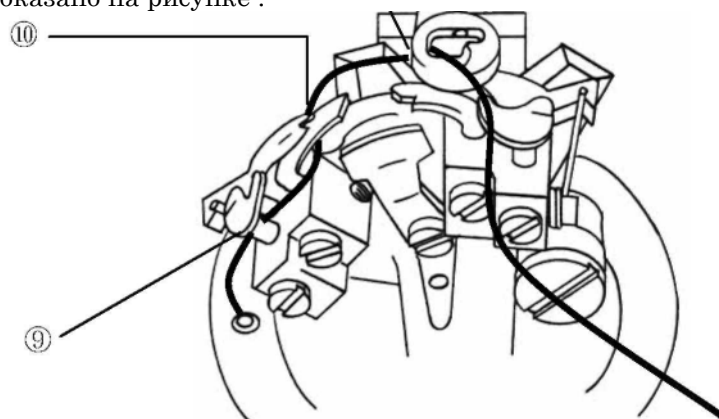


Threading bar Part No. S1-3212 - Заправочная пластинка часть № S1-3212



### **б) Нить петлителя**

Заправьте каркасную нить в последовательности (1) - (11). При пропускании петлительной нити через (1) используйте заправочную пластинку, которая находится в картонной коробке, как показано на рисунке .



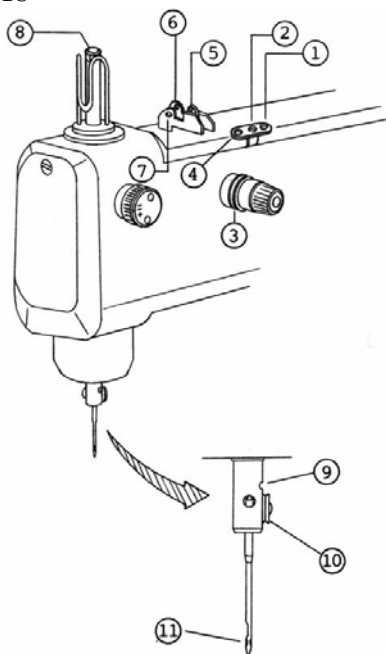
### с) Игольная нить

Поставьте стол подачи ткани в первоначальное положение и заправьте игольную нить в последовательности (1) –(11). Заострите (3) и (10), пропустите нить между обоими натяжными дисками.

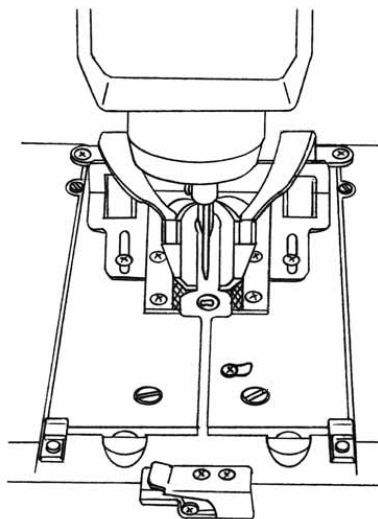
При заправке игольной нити в отверстие игольной планки (8) используйте заправочный крючок, который находится в коробке с принадлежностями. Вставьте крючок от более низкого отверстия (9) игольной планки, как показано на рисунке.

После заправки всей нити приведите обе планки тканезажима в первоначальное положение и зажмите каркасную и петлительную нить пластиной зажима (А). (В) - нитеобрезатель для обрезки каркасной и петлительной нити после шитья.

18



Threading wire Part No S1-3211 – Заправочная нить часть No S1-3211



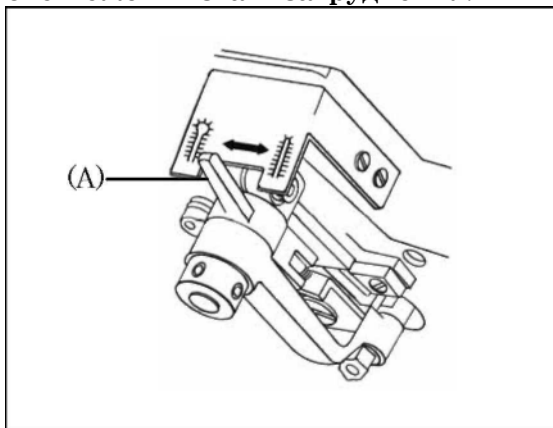
(B)

#### 4. УСТАНОВКА ГЛАЗКА ИЛИ ПРЯМОЙ ПЕТЛИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой.

Поднимите стол подачи ткани. Рычаг выбора предварительно установлен в положении ГЛАЗОК на заводе. Для переключения на ПРЯМУЮ ПЕТЛЮ передвиньте рычаг (А) вправо до полной фиксации рычага. Одновременно замените нож и отрезной блок на шитьё прямой петли. Эти детали находятся в коробке с принадлежностями и дополнительными деталями, см. с. 19.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не сдвигайте рычаг (А) во время работы машины. Это может вызвать затруднения.

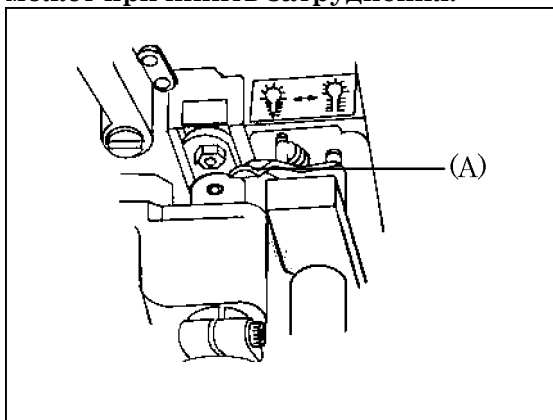


#### 5. ВЫБОР С/ БЕЗ КОНУСНОЙ ЗАКРЕПКИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед выбором.

Поднимите стол подачи ткани. Переместите рычаг (А) на желаемый тип, пока рычаг не зафиксируется. Левая сторона для конусной линейки, а правая для шитья без конусной линейки.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не сдвигайте рычаг (А) во время работы машины. Это может причинить затруднения.



#### 6. ВЫБОР С/В, С/А, ТОЛЬКО ШИТЬЁ и ТОЛЬКО ПРОРУБКА

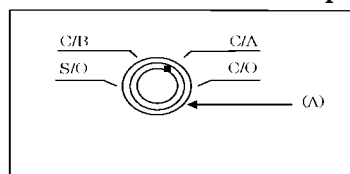
Ручка переключателя шитья (А) предварительно установлена в положение "S/O" на заводе.

Вращайте и установите ручку (А) на желаемый режим шитья.

Значение каждого положения:

- a) С/В-----Прорубка перед шитьем
- b) С/А-----Прорубка после шитья
- c) S/O-----Шитье только
- d) C/O Только прорубка (без шитья)

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не вращайте ручку переключателя во время работы машины. Это может причинить затруднения.



Knie selection - ВЫБОР РЕЖИМА

## 7. УСТАНОВКА СКОРОСТИ ШИТЬЯ

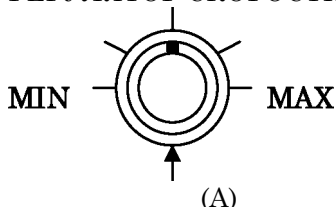
Скорость шитья регулируется между Мин. 1000 ст/мин - макс. 2000 ст/мин при помощи ручки регулятора скорости.

Перед запуском машины установите желаемую скорость. Если Вы настраиваете скорость шитья во время работы машины, скорость шитья не изменится.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Когда наблюдается пропуск стежка на максимальной скорости, понизьте скорость. Это одно из решений.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда вращайте ручку регулятора скорости во время работы машины.

### РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ



## 8. УСТАНОВКА ДЛИНЫ ПЕТЛИ И КОНУСНОЙ ЗАКРЕПКИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой

### а) Установка длины петли

Длина петли регулируется между 14 мм и 40 мм. Ослабьте винт (A), переместите индикатор (B) на желательную длину и затяните винт (A). Когда Вы хотите иметь максимальные 40 мм, ослабьте винт (1) и установите длину конуса на 9 мм (макс)., и затем установите индикатор (B) на 40 мм.

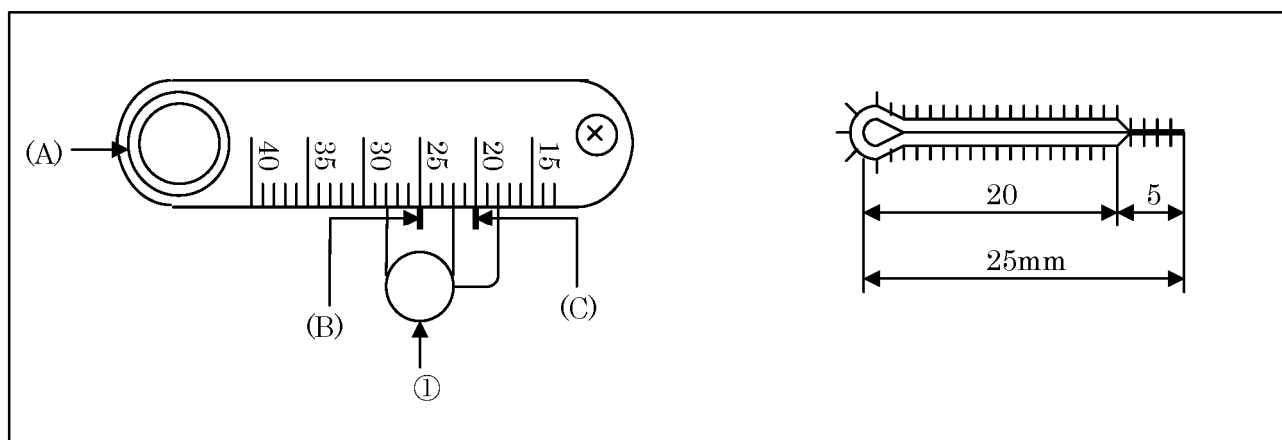
**ВАЖНО:** При изменении длины петли размер отрезного блока должен соответствовать длине петли. См. с. 19 для размера отрезного блока.

### б) Установка длины конусной закрепки

Длина конусной линейки регулируется между 4 мм - 9 мм. Ослабьте винт ®, переместите пластину индикатора (C) и затяните винт C.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Максимальная длина петли включая конусную закрепку составляет 35 мм. Никогда не перемещайте индикатор (B) на 40 мм.

**ВАЖНО:** Если Вы хотите длину петли, 20 мм с конусной закрепкой 5 мм (итого 25 мм), настройте индикатор (B) на 25 мм и индикатор (C) на 20 мм. В этот раз размер колодки должен составить 20 мм. Непосредственно перед шитьем, пожалуйста проверьте шитье на пробном материале.



## 9. РАЗМЕР НОЖА И КОЛОДКИ

На машине предварительно установлен нож размером 35 мм и отрезной блок размером 24 мм на заводе. Другой размер отрезного блока № S1-2519, S1-2523 и прямого ножа № S1-2522 находятся в коробке с принадлежностями как стандартные принадлежности. Подробности по ножу и отрезному блоку следующие.

### а) Для ножа глазка и колодки

Номер детали для ножа глазка

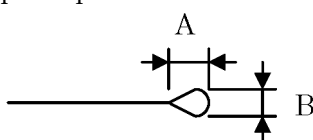
На машине предварительно на заводе установлена деталь № S1-2520 нож для модели SE200-S для отрезания до шитья, и деталь № S1-2520A нож для модели SE200-J для отрезания после шитья. Вам лучше заменить нож в зависимости от типа шитья.

\*Размер ножа для глазка:

S1-2520:	A-4мм.	B-2,5 мм.
S1-2520A:	A-3,2 мм.	B-2,1 мм

\*Номер детали колодки:

S1-2519A - размер 22 мм, S1-2519B - размер 24 мм, S1-2519C - размер 26 мм, S1-2519D - размер 28 мм, S1-2519E - размер 18 мм, S1-2519F - размер 20 мм, S1-2519G - размер 16 мм, S1-2519 - размер 35 мм



### б) Для прямого ножа и колодки

\*Номер детали. прямой нож: S1-2522

\*Номер детали. \*Номер детали колодки:

S1-2523A - размер 22 мм, S1-2523B - размер 24 мм, S1-2523C - размер 26 мм, S1-2523D - размер 28-мм S1-2523E - размер 18 мм, S1-2523F - размер 20 мм, S1-2523G - размер 16 мм, S1-2523 - размер 35 мм

## 10. УСТАНОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой

Длина стежка регулируется между мин. 0,5 мм - макс. 1,5 мм ручкой регулировки длины стежка.

Поднимите стол подачи. Вращайте ручку регулировки до желательного положения.

Увеличить число стежков: Против часовой стрелки

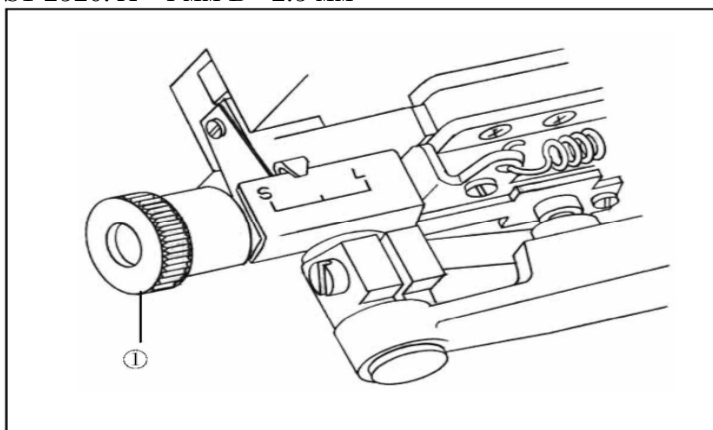
Уменьшить число стежков: По часовой стрелке

Непосредственно перед шитьем, пожалуйста проверите шитье на пробном материале.

Нож зависит от типа шитья.

\*Размер ножа глазка:

S1-2520: A - 4 мм B - 2.5 мм



## 11. УСТАНОВКА ПЛОТНОСТИ СТЕЖКОВ В ЧАСТИ ГЛАЗКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой.

Эта регулировка производится только для шитья петли с глазком. Прямая петля остается неизменной, даже если настроено положение рычага. Рычаг настройки расположен под основанием машины.

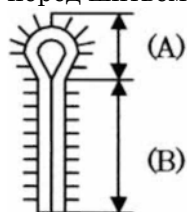
1) Поднимите стол подачи.

2) Ослабьте винт (1) и переместите рычаг настройки (2) в направлении (+) или (-).

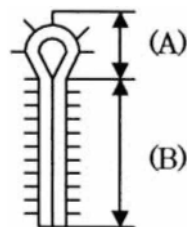
Направление (+): Увеличить число стежков

Направление (-): Уменьшить число стежков

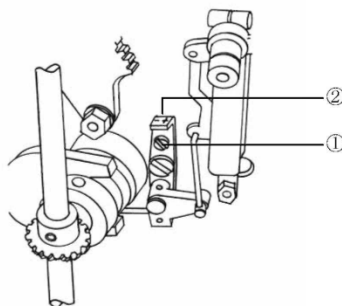
3) После настройки затяните винт С и проверьте шитье на пробной ткани непосредственно перед шитьем.



Направление (+)



Направление (-)

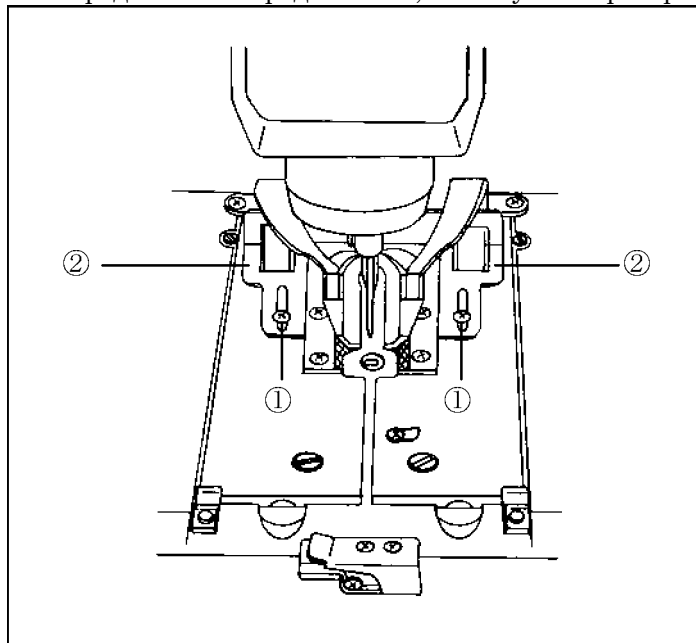


Только часть (А) регулируема

## 12. УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ПОДАЧИ ТКАНИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой.

Ослабьте винт 1 и настройте ограничитель 2 на желательное положение петли. Затяните винт 1. Непосредственно перед шитьем, пожалуйста проверите шитье на пробном материале.

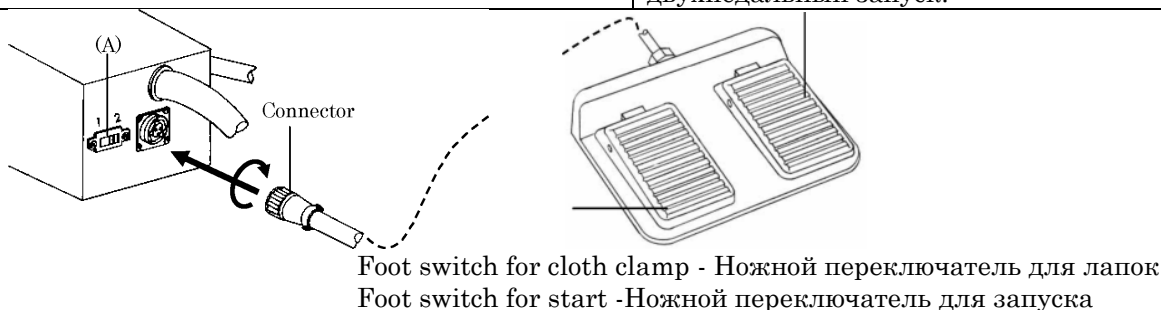


### 13. НОЖНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой его на машину.

Ножной переключатель находится в принадлежностях, вставьте разъем и привинтите его к задней стороне главного блока управления. Функции для тканежажима блокировать или разблокировать запуск машины связаны с ножным переключателем. Правый ножной переключатель для блокирования тканежажима или разблокирования, а левый для запуска машины. Вы можете выбрать запуск машины двумя педалями (правый ножной переключатель - левый ножной переключатель) или одной педалью (только левый ножной переключатель для быстрого запуска) переключателем (А).

<b><u>Двухпедальный запуск, (А) - "2 (правый)"</u></b> Правый ножной переключатель: Блокировка/разблокировка лапок Левый ножной переключатель: запуск машины	<b><u>Однопедальный запуск, (А) "1 (левый)"</u></b> Левый ножной переключатель: блокировка лапок и запуск машины Вы можете управлять машиной только левым переключателем, но правый ножной переключатель имеет ту же функцию, что и двухпедальный запуск.
--	---



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Будьте внимательны при работе с ножным переключателем, при однопедальном запуске.

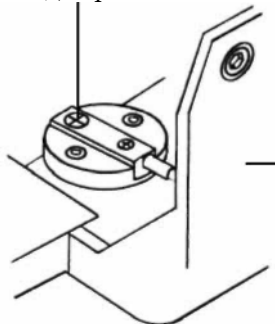
### 14. АВТОБЛОКИРОВКА/ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО

Если Вы поднимете стол подачи ткани во время работы машин, она будет полностью остановлена автоблокировкой, предохранительным устройством.

Датчик автоблокировки

Приведите стол подачи ткани в первоначальное положение - выключите главный переключатель - включите главный переключатель - нажмите левый и правый ножной переключатель одновременно.

Когда срабатывает автоблокировка;



Sensor for interlock- Сенсор автоблокировки  
Base- Основание

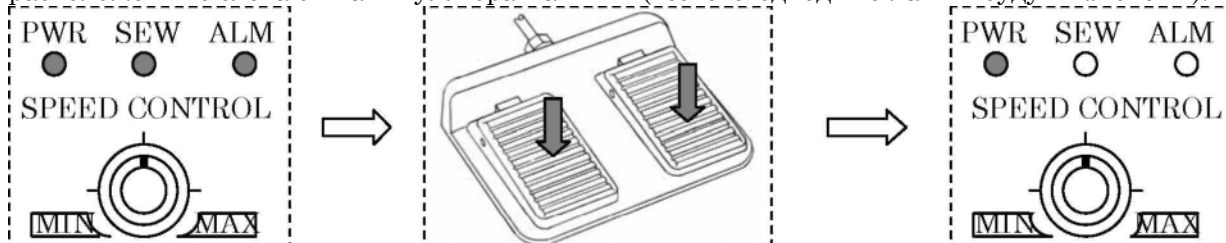
## ШИТЬЕ

Непосредственно перед началом шитья, пожалуйста проверьте каждую заправку нити, шкалу выбора шитья для C/B или C/A, длину петли/конусной заправки, с/ без конусной заправки, длину стежка, ширину стежка, размер отрезного блока.

### 1. КАК НАЧИНАТЬ И ЗАКАНЧИВАТЬ

а) Включите главный переключатель.

б) При включении главного переключателя загораются три (3) светодиодных лампы расположенные слева от манипулятора машины (все светодиодные лампы будут включены).



Светодиодные лампы при включении. Наступите на оба ножных переключателя. Только одна светодиодная лампа (СЕТЬ) будет гореть при запуске машины

**ЗАМЕЧАНИЕ:** От Вас потребуются вышеперечисленные действия всякий раз при выключении и включении главного переключателя.

с) Положите материал под лапки.

д) Нажмите правый ножной переключатель для фиксации лапки. Если положение зажима для материала неправильное, нажмите тот же ножной переключатель снова. Лапки поднимутся.

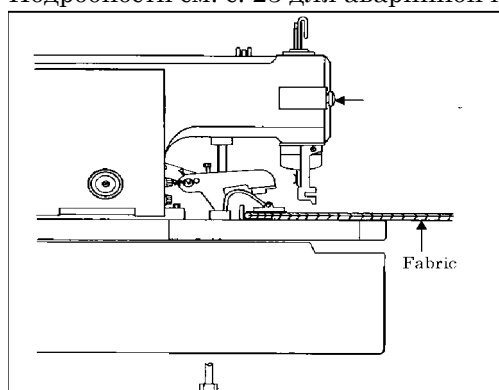
**ЗАМЕЧАНИЕ:** После нажатия запуска/ левого ножного переключателя лапки не поднимутся из соображений безопасности, даже если Вы нажмёте, правильный ножной переключатель во время работы машины .

е) После полной блокировки лапок нажмите левый ножной переключатель запуска. Машина заработает и остановится после работы, такой как резание, шитье и т.д., а затем лапки автоматически поднимутся. В это время игольная нить автоматически обрезается нитеобрезателем. Однако каркасная и петлительная нити не обрезаются, аккуратно выньте материал и отрежьте эти нити с триммером нитеобрезателем, расположенным на столе подачи.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** В случае двухпедального запуска машина не запустится, если Вы нажмёте левый ножной переключатель запуска до фиксации лапок. Однопедальный запуск : Установите материал - нажмите левый ножной переключатель.

**ВАЖНО:** При аварии во время работы машины немедленно нажмите аварийную кнопку.

Подробности см. с. 23 для аварийной кнопки.



лапок

Foot switch for start - Ножной переключатель для запуска

Emergency button- Аварийная кнопка

Fabric- Ткань



## 2. АВАРИЙНАЯ КНОПКА

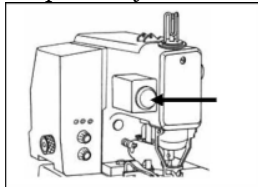
При аварии, такой как порыв нити, поломке иглы или другой проблеме во время работы машины, немедленно нажмите аварийную кнопку.

### Как восстанавливать машину после аварийного останова:

1) Выключите главный переключатель и подождите приблизительно 2-3 секунды и включите главный переключатель снова.

2) Нажмите одновременно запуск и левый ножной переключатель.

Игловодитель примет верхнее положение, а стол подачи возвращается к первоначальному/стартовому положению без шитья, и лапки автоматически поднимутся.



PWR SEW ALM  
РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ



МИН МАКС

При нажатии аварийной кнопки

Весь светодиоды ВКЛ/ ВЫКЛ

Выключите главный переключатель, подождите в течение 2-3 секунд. и включите

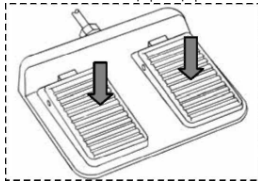
PWR SEW ALM

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ



МИН МАКС

Весь светодиоды вкл.



Нажмите оба ножных переключателя одновременно.

### **В случае работы ножа:**

Вытяните ручку отпуска привода ножа, вращайте ручку против или по часовой стрелке пока отметка (A) не сравняется с отметкой (B) и вдавите ручку в первоначальное положение.

Установите ручку выбора ножа на C/O и проверите резание.



© Нажмите ручку, когда отметка (A) сместится с отметкой (B) (4) Проверьте отрезание в положении C/O

### **ЗАМЕЧАНИЕ:**

При аварийном останове машины лапки не поднимутся по соображениям безопасности, если Вы нажмёте правый ножной переключатель для подъема лапок.

## 3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

Если электричество внезапно отключится по какой-либо причины или при выключении главного переключателя во время работы машины, машина полностью остановится. В этом случае подключите электричество или включите главный переключатель, нажмите запуск и левый ножной переключатель одновременно. Игловодитель примет верхнее положение, а стол подачи ткани возвращается к первоначальному положению без шитья.

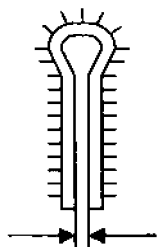
## ДРУГАЯ УСТАНОВКА

### 1. УСТАНОВКА ЗАЗОРА ОТРЕЗАНИЯ

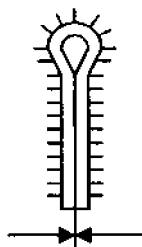
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой.

Ослабьте винт (2), вращайте шкалу (1) в направлении (+) или (-).

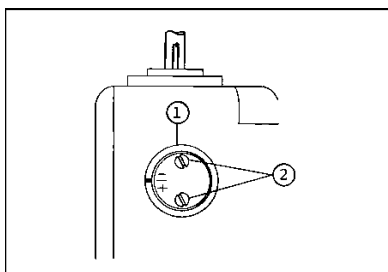
Затяните винт (2) после настройки. Непосредственно перед шитьем, пожалуйста проверите шитье на пробном материале.



Направление (+)  
Широкий



Направление (-)  
Узкий



**ЗАМЕЧАНИЕ:** При настройке положения шкалы (1), соответствующее положение (синхронизации) петлителя против петли игольной нити меняется, потому что завод предварительно настраивает синхронизацию петлителя на положение 0 (+/-). Вы могли бы откорректировать синхронизацию петлителя для наилучшего шитья во избежание пропуска/скачка стежка.

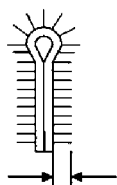
### 2. УСТАНОВКА ШИРИНЫ ЗИГЗАГА/ СТЕЖКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой

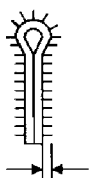
Снимите лицевую пластину. Ослабьте гайку (1) гаечным ключом (гаечный ключ находится в коробке для принадлежностей), переместите вал (2) вверх или вниз (самое высокое положение 3,2 мм), а самое низкое 2,2 мм), и затяните гайку (1) в желательном положении.

Непосредственно перед шитьем, пожалуйста проверьте шитье на пробном материалом.

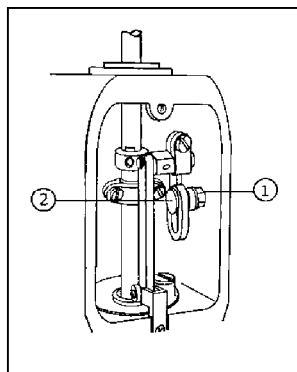
**ЗАМЕЧАНИЕ:** При настройке положение вала (2), соответствующее положение (синхронизации) петлителя против петли игольной нити меняется. Вы могли бы откорректировать синхронизацию петлителя для наилучшего шитья во избежание пропуска/скачка стежка.



Upper position  
Wide zig-zag



Lower position  
Narrow zig/zag



Верхнее положение Нижнее положение  
Широкий зигзаг Узкий зигзаг

### 3. УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ОТРЕЗАНИЯ

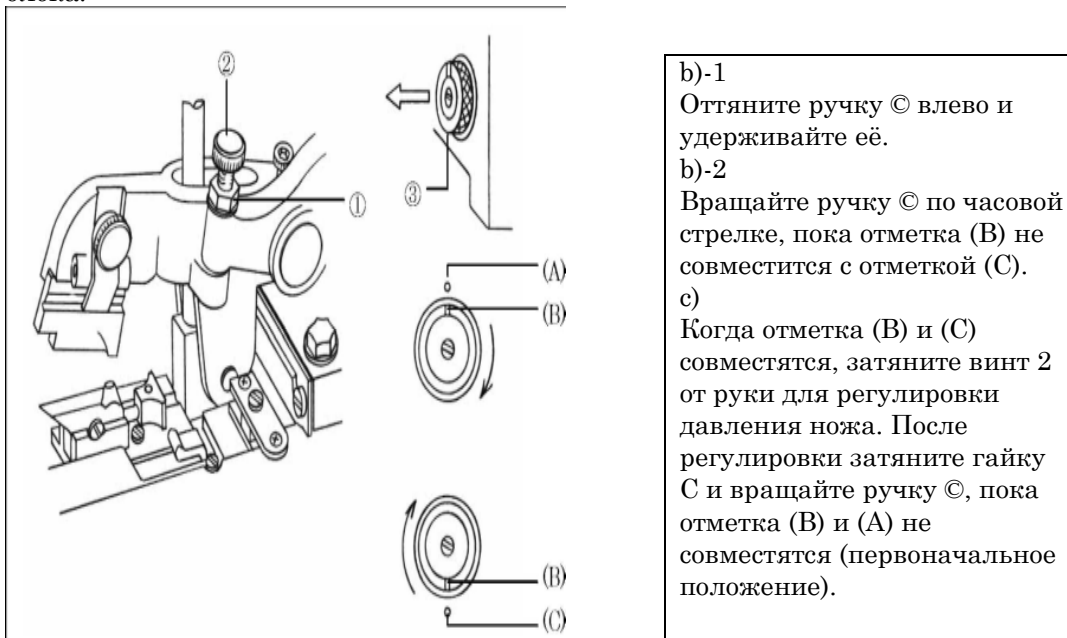
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед установкой

- а) Ослабьте гайку (1), и винт регулировки давления (2).
- б) Вытяните ручку отпуска привода ножа (3), вращайте ручку по часовой стрелке пока отметка (В) не совпадёт с отметкой (С).
- с) Затяните винт (2) от руки, пока не почувствуется давление, и затяните гайку (1) гаечным ключом. Никогда не затягивайте винт (2) слишком сильно/ до высокого давления. Давление отрезного блока следует настроить как можно более низким во избежание повреждения поверхности отрезного блока или ножа.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Если давление ножа - слишком сильное/ высокое, поверхность ножа и отрезного блока повреждается, или предохранительный колпак ломается во избежание поломки манипулятора отрезного блока. В этом случае откорректируйте давление ножа в соответствии с вышеупомянутым а) - с).

- д) После настройки с), вращайте ручку (3), пока манипулятор отрезного блока не придёт в первоначальное положение.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Если Вы не можете достигнуть хорошего отрезания даже если давление ножа правильное, аккуратно заточите поверхность отрезного блока. См. с. 24 для заточки отрезного блока.



### 4. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КОЛПАЧОК МАНИПУЛЯТОРА ОТРЕЗНОГО БЛОКА

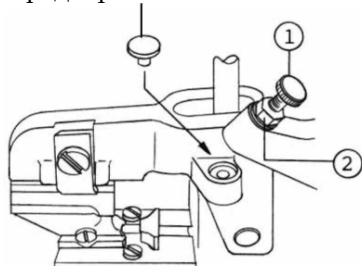
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед заменой

Если давление манипулятора отрезного блока/ ножа будет слишком сильным или машина используется в течение долгого времени, то предохранительный колпак сломается во избежание затруднений с манипулятором отрезного блока или от износа..

Опустите рукой манипулятор отрезного блока и замените колпак. Пять (5) шт. предохранительных колпачков (деталь № S1-2524) находятся в коробке для принадлежностей.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не используйте другие детали. Если Вы будете использовать неоригинальную деталь, то манипулятор отрезного блока сломается.

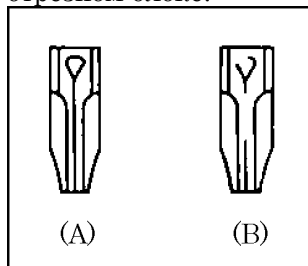
Предохранительный колпачок



## 5. ПРАВКА ОТРЕЗНОГО БЛОКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель перед этой операцией.

При замене отрезного блока поверхность блока следует очень тщательно заправить оселком или наждачной бумагой (№0) для хорошего резанья после настройки давления отрезного блока, даже если это новый блок. На рис. (B) изображён плохо заправленный блок, а на рис. (A) - правильно заправленный. В хорошем состоянии блока форма ножа немного отмечается на отрезном блоке.



## 6. ЗАМЕНА НИТЕОБРЕЗАТЕЛЯ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите главный переключатель.

Положение замены - машина должна быть в положении запуска.

а) Ослабьте винт (A), снимите нитеобрезатель и замените новым (деталь № S1-3881). Эта позиция показана на рис. 2. Затяните винт (A) после замены. Пожалуйста проверьте положение нитеобрезателя и его фиксирующего манипулятора, чтобы, они не сталкивались с другими деталями, сдвинув рукой фиксирующий манипулятор нитеобрезателя влево перед запуском машины.

б) Если нитеобрезатель или фиксирующий манипулятор нитеобрезателя сталкивается с некоторыми деталями, таким как ширитель, стопор ширителя или игольная пластина, ослабьте винт (B) и настройте высоту фиксирующего манипулятора нитеобрезателя вверх или вниз.

После настройки затяните винт (B) как показано на рис. (1).

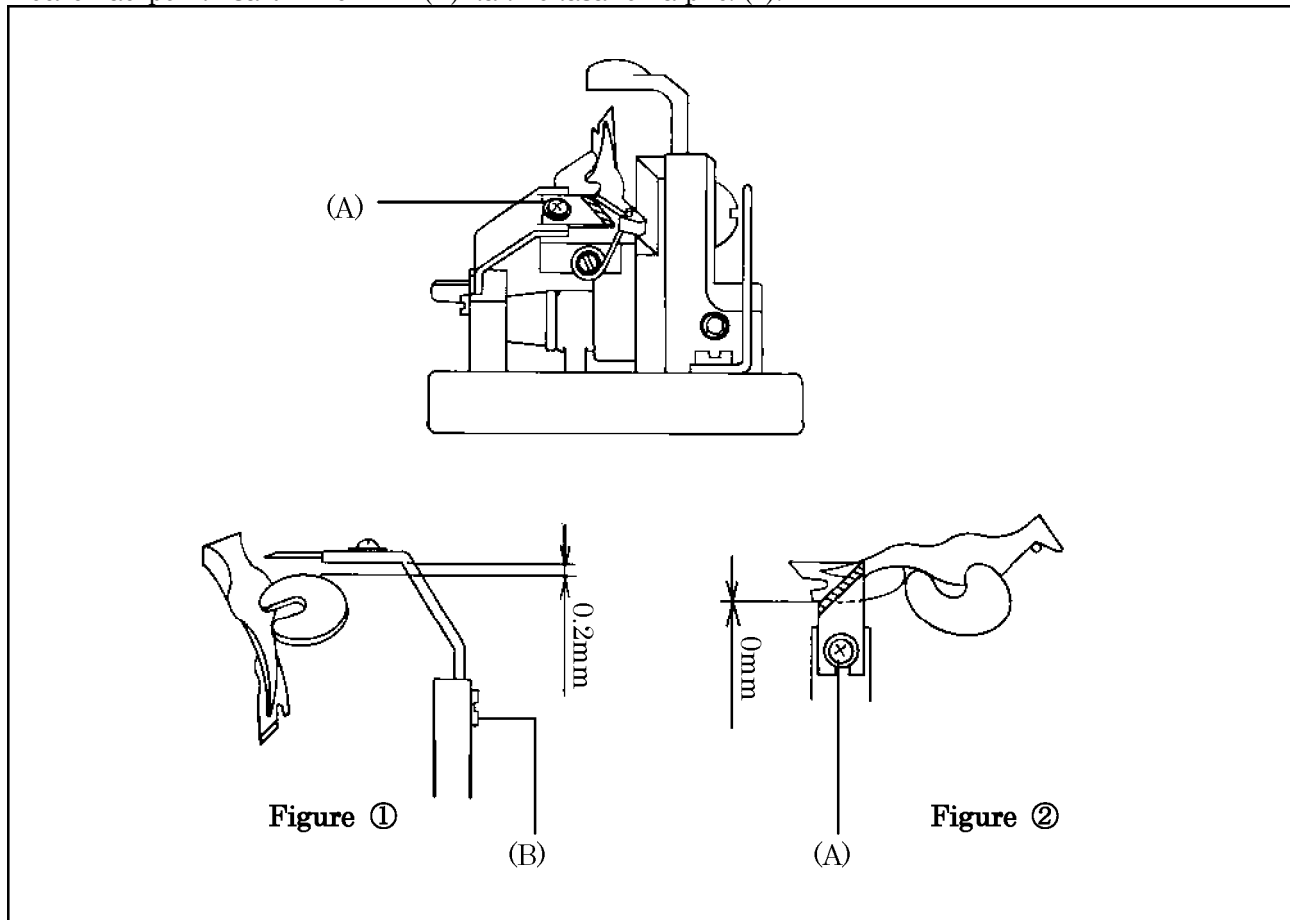


Рисунок 1

Рисунок 2

## **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ СОВЕТУЕМ СВЯЗАТЬСЯ С СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ ИЛИ С ВАШИМ МЕХАНИКОМ ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.**

### **1. Лапки не поднимаются**

- Главный переключатель включен?
- Разъём ножного переключателя вставлен в блок управления?
- Аварийная кнопка нажата?
- Стол подачи ткани поднят (автоблокировка включена)?
- Датчик сломан?
- Соединительный провод датчика повреждён?
- Проверьте провод датчика.
- Мотор лапок неисправен?
- Привод лапок повреждён?
- Монтажная плата центрального процессора повреждена?
- Ремень привода мотора лапок повреждён?

### **2. Машина не запускается или не останавливается**

- Главный переключатель включен?
- Ремень привода мотора лапок повреждён?
- Сетевой разъём вставлен в коробку разъёма?
- Аварийная кнопка нажата?
- Стол подачи ткани поднят (автоблокировка включена)?
- Проверьте все датчики
- Главный двигатель или преобразователь повреждён?
- Монтажная плата центрального процессора повреждена?
- Главный двигатель повреждён?

### **3. Стол подачи не перемещается или останавливается**

- Проверьте датчик стола подачи, положение датчика или его провод.
- Проверьте привод двигателя стола, провод двигателя или двигатель.
- Ремень привода мотора лапок повреждён?
- Двигатель стола подачи повреждён?
- Монтажная плата центрального процессора повреждена?

### **4. Нож не работает или останавливается**

- Проверьте датчик ножа, положение датчика или его провод.
- Ручка выбора установлена в положение "S/O"?
- Главный двигатель или преобразователь повреждён?
- Ремень привода ножа повреждён?
- Монтажная плата центрального процессора повреждена?

### **5. Шитьё не завершается как обычно.**

- Проверьте все датчики, их положение или их провода.

### **6. Проблема с ножным переключателем**

- Проверьте внутри переключателя каждую педаль или провода.

### **7. Аварийная кнопка заблокирована**

- а) Выключите главный переключатель и включите его снова.
- б) Нажмите оба ножных переключателя.

8. Блокировка функционирует.

- а) Выключите главный переключатель и включите его снова.
- б) Нажмите оба ножных переключателя.

9. Машина не в первоначальном положении

- Проверьте датчики стола подачи ткани или игольную планку.

10. Шаг/ длина стежка не настраивается

- Есть масло на поверхности тормозной колодки?
- Регулировка тормозного давления правильна?

11. Пропуск стежка или частый обрыв игольной нити

- Все нити заправлены правильно?
- Вы использовали правильную игольную систему? (Игольная систем "Schmetz" 558 № 90 - № 120)
- Есть какие-нибудь царапины на поверхности петлителей, иглодержателя, ширителей или защитной пластинки?
- Есть какие-нибудь царапины в нитевом резьбу отверстия каждого нитеводителя (проверьте деталь № S1-0514, S1-1953A, S1-2931 или s1-2951)?
- Регулировка синхронизации петлителя или иглодержателя правильна?
- Вы использовали высококачественную нить?
- Регулировка натяжения игольной нити правильна?

12. Частая поломка ножа

- Регулировка давления ножа правильна?
- Отрезной блок изношен?
- Отверстие ножа или отверстие под ножом чистое?

13. Машина внезапно останавливается при работе

- Какой-то предмет попал между столом подачи и шестернями